

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion ordinaire du Conseil
Regular Meeting of Council

Le mardi 11 septembre 2007
Tuesday, September 11, 2007

19h00
7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil - Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Gilbert Cyr,
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière et directrice générale par intérim/Clerk and Acting Chief Administrative Officer
Richard Guertin, Surintendant – Gestion de l'environnement/Services techniques/Superintendent –
Environmental Management/Technical Services et/and directeur des Services techniques
par intérim/Acting Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Liette Valade, directrice des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture
Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner

Absence motivée/Motivated Absence

Michel A. Beaulne, conseiller/Councillor

- | | | |
|----|--|--|
| ** | Le Conseil municipal observe un moment de silence à la mémoire de Monsieur Lucien Berniquez. | The Municipal Council observes a moment of silence in memory of Mr. Lucien Berniquez. |
| 1. | <u>Prière et ouverture de la réunion</u>

Le conseiller Sylvain Dubé récite la prière d'ouverture.

R-701-07
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que cette réunion ordinaire soit déclarée ouverte. | <u>Prayer and opening of the meeting</u>

Councillor Sylvain Dubé recites the opening prayer.

R-701-07
Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that this Regular Meeting be declared opened. |

Adoptée.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

R-702-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté avec l'ajout des articles suivants et la mention que l'article 14.1 sera traité à huis clos:

7.9 Distributeurs et bouteilles d'eau

7.10 Poste de Directeur général, réf.:
Avis public

17.3 Vente d'un bien-fonds

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-702-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the agenda be adopted after the addition of the following items and item 14.1 will be discussed in closed meeting.

7.9 Water bottles and dispensers

7.10 Position of Chief Administrative Officer,
Re: Public notice

17.3 Sale of real property

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Les conseillers Gilbert Cyr et Sylvain Dubé déclarent un conflit d'intérêts à l'article 7.1 et le conseiller André Chamaillard déclare un conflit d'intérêts à l'article 11.2.

Disclosures of conflicts of interest

Councillors Gilbert Cyr and Sylvain Dubé declare a conflict of interests with regards to item 7.1 and Councillor André Chamaillard declares a conflict of interest with regards to item 11.2.

4. **Rapport du Maire**

Aucun.

Mayor's Report

None.

5. **Visiteurs**

Aucun.

Visitors

None.

6. **Adoption des procès-verbaux**

Aucune.

Adoption of the minutes

None.

7. Administration générale

General Administration

7.1 Liste des chèques émis du 8 juin au 4 septembre 2007

R-703-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis entre le 8 juin 2007 et le 4 septembre 2007 au montant de 5 241 697,76\$ soit acceptée telle que présentée au document AG-20-07 et à la recommandation REC-119-07 à l'exception des chèques 29485, 29573, 29803, 29880, 29889, 29952 et 29981.

Adoptée.

List of cheques issued between June 8, and September 4, 2007

R-703-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the list of cheques issued between June 8, 2007 and September 4, 2007 in the amount of \$5,241,697.76 be accepted as presented in Document AG-20-07 and recommended in Document REC-119-07 except cheques 29485, 29573, 29803, 29880, 29889, 29952 and 29981.

Carried.

** Les conseillers Gilbert Cyr et Sylvain Dubé quittent la salle à cause d'un conflit d'intérêts.

Councillors Gilbert Cyr and Sylvain Dubé leave the room because of a conflict of interest.

** Chèques N° 29485, 29573, 29803, 29880, 29889, 29952 et 29981

R-704-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que les chèques N° 29485, 29573, 29803, 29880, 29889, 29952 et 29981 soient acceptés tels que présentés au Document AG-20-07.

Adoptée.

Cheques N° 29485, 29573, 29803, 29880, 29889, 29952 and 29981

R-704-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that cheques N° 29485, 29573, 29803, 29880, 29889, 29952 and 29981 be accepted as presented in Document AG-20-07.

Carried.

7.2 Budget de capital

R-705-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu d'approuver le budget de capital pour l'année 2007 tel que présenté au document AG-21-07.

Adoptée.

Capital budget

R-705-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved to approve the capital budget for the year 2007 as presented in Document AG-21-07.

Carried.

7.3 Fausse alarmes, réf.: Discussion
R-706-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que ce sujet soit présenté au prochain atelier de travail du Service des incendies.

Adoptée.

False alarms, Re: Discussion
R-706-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that this subject be presented at the next work shop of the Fire department.

Carried.

7.4 Ministère des transports et Ministre déléguée
aux Affaires francophones, réf.: Panneaux
routiers

R-707-07

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la correspondance concernant les panneaux routiers soit reçue.

Adoptée.

Ministry of Transportation and Minister
Responsible for Francophone Affairs, Re:
Road signs

R-707-07

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the correspondence concerning road signs be received.

Carried.

7.5 Ministère des transports, réf: Inspection des
ponts

Pour discussion.

Ministry of Transportation, Re: Bridges
inspection

For discussion.

7.6 Ministère du Renouvellement de
l'infrastructure publique, réf.: Rencontre à
l'Association des municipalités de l'Ontario
(AMO)

Pour discussion.

Ministry of Public Infrastructure Renewal, Re:
Meeting at the Association of Municipalities of
Ontario (AMO)

For discussion.

7.7 Musée d'histoire naturelle de Prescott-Russell
Inc., réf.: Conseil d'administration

Pour discussion.

Naturel History Museum of Prescott-Russell
Inc., réf.: Board of Directors

For discussion.

7.8 **Rappel de jouets et autres produits, réf.:**
Normes

R-708-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard

Attendu que dernièrement nous sommes mis au fait des nombreux rappels de jouets et autres produits fabriqués à l'étranger (pneus, tubes de dentifrice, etc.) ne respectant pas les normes de sécurité et représentant un danger pour la santé des enfants et des consommateurs.

Qu'il soit résolu que demande soit présentée au député fédéral de Glengarry-Prescott-Russell, Monsieur Pierre Lemieux et au député provincial de Glengarry-Prescott-Russell, Monsieur Jean-Marc Lalonde d'intervenir auprès des instances gouvernementales afin que des normes strictes soient imposées quant aux jouets et autres articles fabriqués à l'extérieur du pays qui sont importés au Canada afin d'éliminer de telles situations pouvant mettre en danger la santé des jeunes et des consommateurs, et;

Qu'il soit également résolu que la présente résolution soit expédiée aux Comtés unis de Prescott et Russell et aux municipalités constituantes pour appui.

Adoptée.

7.9 **Distributeurs et bouteilles d'eau**
R-709-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu de cesser l'achat d'eau en bouteilles étant donné que l'eau municipale de Hawkesbury est de bonne qualité.

Adoptée.

7.10 **Poste de directeur général, réf.: Avis public**

Pour discussion.

Recall of toys and other products, Re:
Standards

R-708-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard

Whereas we have been hearing about numerous recalls of toys and other products made outside of the country (tires, toothpaste tubes, etc...) that do not respect safety standards and that may represented a danger for the health of children and other consumers;

Be it resolved that a request be presented to the Glengarry-Prescott-Russell MP, Mr. Pierre Lemieux and to the Glengarry-Prescott-Russell MPP, Mr. Jean-Marc Lalonde to pressure the government for establishing strict standards for toys and other products fabricated outside of the country and imported in Canada in order to eliminate such situations where the health of our children and consumers may be in danger, and;

Be it also resolved that the present resolution be sent to the United Counties of Prescott-Russell and all constituent municipalities for support.

Carried.

Water bottles and dispensers
R-709-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to stop the purchase of bottled water since the municipal water in Hawkesbury is of a good quality.

Carried.

Chief Administrative Officer, Re: Public Notice

For discussion.

8. Services techniques (chemins et trottoirs)

Technical Services (Roads and Sidewalks)

8.1 Services municipaux pour le parc Laurentian dans le canton de Champlain

Municipal Services for the Laurentian Park in the Champlain Township

R-710-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamaillard

R-710-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'autoriser le Directeur général des Services techniques par intérim à signer la demande d'amendement au Certificat d'autorisation émis par le ministère de l'Environnement le 7 décembre 2005 et d'abroger la résolution R-130-07 exigeant une entente au préalable avec le canton de Champlain concernant une compensation monétaire.

Be it resolved to authorize the Acting Director of Technical Services to sign the request for an amendment to the authorization certificate issued by the Ministry of Environment on December 7, 2005 and to repeal resolution R-130-07 concerning an agreement with the Township of Champlain requesting a monetary compensation.

Adoptée.

Carried.

9. Service d'aqueduc et égouts et des services environnementaux

Water, Sewer and Environment Services

9.1 Comptes rendus du Comité conjoint de recyclage du 14 mai et du 25 juin 2007

Minutes of the Joint Recycling Committee of May 14 and June 25, 2007

R-711-07

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

R-711-07

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que les comptes rendus du comité conjoint de recyclage du 14 mai et du 25 juin 2007 soient reçus.

Be it resolved that the minutes of the Joint Recycling Committee of May 14 and June 25, 2007 be received.

Adoptée.

Carried.

9.2 Bacs de recyclage sur roues, réf.: Correspondances

Recycling containers on wheels, Re: Correspondence

R-712-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard

R-712-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu que la correspondance de Monsieur Robert Roy soit reçue et que la demande concernant le 1505, rue Clément soit référée à un atelier de travail des Services d'aqueduc et d'égouts et des services environnementaux (ordure et recyclage).

Be it resolved that the correspondence from Mr. Robert Roy be received and that the request concerning 1505 Clément Street be referred to a work shop of the Water, Sewer and Environment Services (garbage and recycling).

Adoptée.

Carried.

- | | |
|---|--|
| <p>10. <u>Aménagement du territoire, de la construction et de l'application des règlements municipaux</u></p> | <p><u>Planning, Construction and Municipal By-laws Enforcement</u></p> |
| <p>10.1 <u>Rapport des ententes de plan d'implantation du mois de juillet</u>
R-713-07
Proposé par Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport pour le mois de juillet soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Report on Site Plan Agreements for the month of July</u>
R-713-07
Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the report for the month of July be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>10.2 <u>Rapport du Service du bâtiment des mois de juin et juillet</u>
R-714-07
Proposé par Gilles Roch Greffe avec l'appui Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport pour les mois de juin et juillet soient reçus.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Building Department's reports for the months of June and July</u>
R-714-07
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the reports for the months of June and July be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>10.3 <u>C.H. Clément Construction, réf.: Correspondance – Permis de construction du projet "Mon Village"</u>
R-715-07
Proposé par André Chamailard avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que la lettre de Monsieur Charles Clément datée du 23 août 2007 soit reçue.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>C.H. Clément Construction, Re: Correspondence – Construction permit for the "Mon Village" Project</u>
R-715-07
Moved by André Chamailard
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that the letter of Mr. Charles Clément dated August 23, 2007 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>10.4 <u>Amendement au règlement de zonage N° 84-94, refondu en mai 2004, réf.: 3673928 Canada Inc. (N. Ravary) 261, rue McGill</u>
R-716-07
Proposé par Gilles Tessier avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu d'approuver le projet d'amendement au règlement de zonage proposé, en y apportant les corrections requises, étant donné que ce projet respecte les intentions des politiques du Plan directeur et du règlement de zonage N° 84-94, refondu en mai 2004.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Amendment to Zoning By-law N° 84-94, consolidated in May 2004, Re: 3673928 Canada Inc. (N. Ravary) 261 McGill Street</u>
R-716-07
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved to approve the project of a proposed zoning by-law amendment, with the necessary corrections, since this project respects the policies of the Official Plan and Zoning By-law N° 84-94, consolidated in may 2004.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

- | | | |
|------|--|--|
| 11. | <u>Loisirs et culture, de la jeunesse, des aînés et du patrimoine</u> | <u>Recreation & Culture, Youth & Seniors and Heritage</u> |
| 11.1 | <u>Patin libre gratuit</u>
R-717-07
Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu d'offrir gratuitement à la population l'activité <i>patin libre</i> au Complexe sportif Robert Hartley les dimanches de 13h00 à 15h00 pour la période du 16 septembre 2007 au 31 mars 2008.

<p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <u>Free skating</u>
R-717-07
Moved by André Chamailard
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved to offer free of charge the activity <i>free skating</i> at the Robert Hartley Sports Complex every Sundays from 1:00 p.m. to 3:00 p.m. on September 16, 2007 to March 31, 2008.

<p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | Le conseiller André Chamailard quitte la salle à cause d'un conflit d'intérêts. | Councillor André Chamailard leaves the room because of a conflict of interest. |
| 11.2 | <u>Montant discrétionnaire pour les activités communautaires</u>
R-718-07
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu d'octroyer à part égale la somme de cinq mille dollars (5 000\$) du Conseil des Comtés unis de Prescott et Russell aux organismes suivants: Centre culturel Le Chenail, Le Cercle Gascon II dans le cadre du 25 ^e anniversaire de la troupe, l'Association des artistes de la Vallée de l'Outaouais, Musée d'Histoire naturelle de Prescott-Russell Inc. ainsi que le Service des loisirs et de la culture pour des activités récréatives qui se dérouleront sur les glaces au Complexe sportif Robert Hartley.

<p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <u>Discretionary amount for community activities</u>
R-718-07
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved to grant in equal share the amount of \$5,000.00 received from the Council of the United Counties of Prescott and Russell to the following organizations: <i>Centre culturel Le Chenail, Le Cercle Gascon II</i> (for their 25 th anniversary), <i>l'Association des artistes de la Vallée de l'Outaouais</i> , Natural History Museum of Prescott-Russell Inc. along with the Recreation and Culture Department for activities to be held on the ice rinks of the Robert Hartley Sports Complex.

<p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | Le conseiller André Chamailard retourne à son siège. | Councillor André Chamailard returns to his seat. |
| 12. | <u>Services d'incendie et d'urgence (911)</u>

Aucun sujet. | <u>Fire Protection and Emergency Services (911)</u>

No subject. |
| 13. | <u>Expansion commerciale (rue Main et centre-ville C1 et C1V) et riveraine et le tourisme</u> | <u>Commercial (Main Street & Downtown C1 & C1V) and Waterfront Development and Tourism</u> |
| 13.1 | <u>Camping municipal, réf.: Octroi</u>

Pour information. | <u>Municipal campground, Re: Grant</u>

For information. |

- | | | |
|------|---|---|
| 14. | <u>Expansion et maintien industriel et commercial de la Route 17 et rue Cameron</u> | <u>Expansion and Retention of Industrial and Commercial of Highway 17 and Cameron Street</u> |
| 14.1 | <u>Projet 2005</u>

Cet article est traité à huis clos. | <u>2005 Project</u>

This item is discussed in closed meeting. |
| 15. | <u>Règlements</u> | <u>By-laws</u> |
| 15.1 | <u>N° 63-2007</u> pour amender le règlement de zonage N° 84-94, consolidé en mai 2004 (261, rue McGill) (en deux lectures)

1 ^{re} lecture - adopté
2 ^e lecture - adopté | <u>N° 63-2007</u> to amend Zoning By-law N° 84-94, consolidated in May 2004 (261 McGill Street) (two readings)

1 st reading - carried
2 nd reading - carried |
| | Adopté. | Carried. |
| 15.2 | <u>N° 64-2007</u> pour autoriser une entente avec <i>Fotenn Urban Planners & Designers</i> .

1 ^{re} lecture - adopté
2 ^e lecture - adopté
3 ^e lecture - adopté | <u>N° 64-2007</u> to execute an agreement with Fotenn Urban Planners and Designers.

1 st reading - carried
2 nd reading - carried
3 rd reading - carried |
| | Adopté. | Carried. |
| 16. | <u>Avis de motion</u>

Aucun sujet. | <u>Notices of motion</u>

None. |
| ** | <u>Ajournement temporaire R-719-07</u>
Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 20h35. | <u>Temporary Adjournment R-719-07</u>
Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that a temporary adjournment be held at 8:35 p.m. |
| | Adoptée. | Carried. |
| ** | Madame Liette Valade quitte la réunion. | Mrs. Liette Valade leaves the meeting. |

**	<p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u> R-720-07 Proposé par Gilbert Cyr avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 20h46.</p>	<p><u>Reopening of the special meeting</u> R-720-07 Moved by Gilbert Cyr Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that the special meeting be reopened at 8:46.</p>
	<p style="text-align: right;">Adoptée.</p>	<p style="text-align: right;">Carried.</p>
**	<p>Monsieur Charles Clément est autorisé à adresser le Conseil municipal concernant l'article 17.2.</p>	<p>Mr. Charles Clément is authorized to address the Municipal Council concerning Item 17.2.</p>
17.	<p><u>Huis clos</u></p>	<p><u>Closed Meeting</u></p>
**	<p><u>Réunion à huis clos pour discuter des articles 17.1, 17.2, 17.3 et 14.1</u> R-721-07 Proposé par Gilles Tessier avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 20h55 pour discuter des articles 17.1, 17.2, 17.3 et 14.1.</p>	<p><u>Closed Meeting to discuss items 17.1, 17.2, 17.3 and 14.1</u> R-721-07 Moved by Gilles Tessier Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 8:55 p.m. to discuss items 17.1, 17.2, 17.3 and 14.1.</p>
	<p style="text-align: right;">Adoptée.</p>	<p style="text-align: right;">Carried.</p>
**	<p><u>Réouverture de la réunion ordinaire</u> R-722-07 Proposé par Gilles Tessier avec l'appui de André Chamillard</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion ordinaire soit rouverte à 22h33.</p>	<p><u>Reopening of the regular meeting</u> R-722-07 Moved by Gilles Tessier Seconded by André Chamillard</p> <p>Be it resolved that the regular meeting be reopened at 10:33 p.m.</p>
	<p style="text-align: right;">Adoptée.</p>	<p style="text-align: right;">Carried.</p>
17.1	<p><u>Officiers des règlements, réf.: Structure</u> R-723-07 Proposé par Sylvain Dubé avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu d'autoriser la Greffière en collaboration avec l'agente des ressources humaines à procéder à la création d'un poste d'officier en charge et d'entamer les procédures pour combler le poste d'officier des règlements vacant.</p>	<p><u>By-law Officers, Re: Structure</u> R-723-07 Moved by Sylvain Dubé Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved to authorize the Clerk in collaboration with the Human Resources Officer to create a position of an Officer in charge and to proceed with the hiring procedures for the vacant By-law officer position.</p>
	<p style="text-align: right;">Adoptée.</p>	<p style="text-align: right;">Carried.</p>

17.2 **C.H. Clément Construction, réf.: Amendement au règlement de zonage N° 84-94, refondu en mai 2004**

Pour discussion.

** **Richard Guertin quitte la réunion à 21h55.**

17.3 **Vente d'un bien-fonds
R-724-07**

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la lettre reçue le 5 septembre 2007 soit transférée à l'Association communautaire de développement stratégique industriel de Hawkesbury.

Adoptée.

** **Michel Thibodeau quitte la réunion à 22h30.**

14.1 **Projet 2005
R-725-07**

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamailard

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal appuie le projet 2005 présenté par l'Association d'investissement industriel de Hawkesbury sous condition que ce projet au complet soit présenté au Conseil municipal, et;

Qu'il soit également résolu que la présente résolution soit expédiée au canton de Champlain et à l'Association d'investissement industriel de Hawkesbury.

VOTE ENREGISTRÉ

Pour

André Chamailard
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe

Contre

Gilbert Cyr
Gilles Tessier
Jeanne Charlebois

Rejetée.

C.H. Clément Construction, Re: Amendment of Zoning By-law N° 84-94, consolidation in May 2004

For discussion.

Richard Guertin leaves the meeting at 9:55 p.m.

**Sale of real property
R-724-07**

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the letter received on September 5, 2007 be transferred to the Hawkesbury Industrial Strategic Development Community Association.

Carried.

Michel Thibodeau leaves the meeting at 10:30 p.m.

**2005 Project
R-725-07**

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamailard

Be it resolved that the Municipal Council supports the 2005 Project presented by the Hawkesbury Industrial Investment Association conditional that the complete project be presented to the Municipal Council, and;

Be it also resolved that this resolution be sent to the Township of Champlain and to the Hawkesbury Industrial Investment Association.

REGISTERED VOTE

For

André Chamailard
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe

Against

Gilbert Cyr
Gilles Tessier
Jeanne Charlebois

Rejected.

** Projet 2005, réf.: Rencontre
R-726-07

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu qu'une rencontre soit organisée entre la ville de Hawkesbury et le canton de Champlain durant laquelle l'Association de développement industriel de Hawkesbury présentera le dossier complet et répondra aux questions des membres des Conseils municipaux.

Adoptée.

2005 Project, Re: Meeting
R-726-07

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that a meeting be held between the Town of Hawkesbury and the Township of Champlain where the Hawkesbury Industrial Investment Association will present the complete project and will answer all questions from the Municipal Councils' members.

Carried.

18. Règlement de confirmation

18.1 N° 65-2007 pour confirmer les délibérations du Conseil.

1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

Adopté.

Confirming by-law

N° 65-2007 to confirm the proceedings of Council.

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Carried.

18. Ajournement
R-727-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamailard

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 22h45.

Adoptée.

Adjournment
R-727-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamailard

Be it resolved that the meeting be adjourned at 10:45 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

29^e
29th

JOUR D'
DAY OF

OCTOBRE
OCTOBER

2007.
2007.

Greffière
Clerk

Maire
Mayor